

الملخص

ايفي دوي هنداياني، التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الإلصاق (سابق، داخل، لاحق)

المشرف: الدكتور الحاج محمد عفيف الدين دمياطي

الكلمة الرئيسية : التحليل التقابلي، مستوى سابق وداخل ولاحق.

إنّ فهم الإلصاق لعملية بناء الكلمة مهم للطلاب الذين يتعلمون العربية، واللغة العربية تملك ثلاثة أو أربعة حروف في الأصل وغيرها حروف الزيادة، وهي التي تمثل الصعوبات للطلاب الإندونيسيين حيث لا يعرفون زيادة ثلاثة حروف في الكلمة. وأهداف هذا البحث هي ليسهل الطلاب في معرفة الإلصاق في اللغة العربية على مستوى السابقة والداخلية واللاحقة من خلال التقابل اللغوي بين الإلصاق في العربية والإندونيسية. وهذا البحث يقارن تركيب الإلصاق في اللغة العربية واللغة الإندونيسية لمعرفة الاختلاف والتشابه بين اللغتين وهو مفيد ليتنبأ بالصعوبات التي تواجه الطلاب و يبحث عن الحلول في تعلّم الإلصاق اللغة العربية.

يستخدم هذا البحث طريقة البحث الكيفي والبحث الوصفي التحليل التقابلي وكلها تصدر من المكتبة. ونتيجة هذا التحليل هي يوجد اختلاف كثير في الإلصاق بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية. وهذا الاختلاف بين اللغتين يسبب الصعوبات للطلاب في تعلّم الإلصاق. وتتعين الصعوبات في تمييز الأوزان المتنوعة، والأفعال المزيدة لها قاعدة خاصة لكل واحد منها وهي لا توجد في اللغة الإندونيسية. ومن الحلول المقترحة هي أن يعلم المعلم الدرس من المواد السهلة قبل المواد الصعبة، وأن يستخدم وسائل التعليم لتسهيل الطلاب في فهم الدرس كالسبورة والمخطط ورسم البيان أو *power point*.

